

# SINFONÍA VITORIA-GASTEIZ

Compuesta para conmemorar el 50 Aniversario  
de la Fundación Laboral San Prudencio



TEATRO PRINCIPAL

---

4 de abril de 2019



**La Fundación**  
SAN PRUDENCIO





# Concierto de la Sinfonía Vitoria-Gasteiz

## Compuesta para conmemorar el 50 Aniversario de la Fundación Laboral San Prudencio

4 de abril

2019

Patrocinador oficial de la Sinfonía



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava

Patrocinadores



Colaboradores





## NOTAS AL PROGRAMA

Juanjo Mena ..... 5

Bingen Mendizabal ..... 6

PROGRAMA ..... 7

LETRA de la Sinfonía ..... 8

### AUTORES

Juanjo Mena: Director de la Orquesta ..... 11

Bingen Mendizabal: Compositor de la Sinfonía ..... 13

Kike Suárez Alba: Música original parte electroacústica ..... 15

Ruper Ordorika: Compositor de la letra ..... 16

Luis García: Director del Coro ..... 17

LA ORQUESTA Y EL CORO INFANTIL ..... 18

## Notas al programa

Es fascinante poder participar en un proyecto tan ilusionante como el que aquí nos acompaña. A veces se valoran en exceso los grandes eventos avalados por conjuntos, formaciones u organizaciones que vienen de fuera del espectro cultural de una ciudad. Y la ciudad los hace suyos, sin haber tenido parte activa en la creación de los mismos.

Es por ello que mientras una ciudad no sea capaz de generar mediante sus propios recursos, con estables proyectos gestionados con profesionalidad y con una base social activa en los mismos, no podrá identificar su cultura como propia.

La cultura nace desde la base, como este proyecto, a través de una Fundación gestionada tras 50 años con criterio, audacia y profesionalidad. Una institución creada desde las bases de una ciudad, desde la sociedad, los trabajadores, las organizaciones que la conforman y estableciendo mutuos acuerdos de crecimiento conjunto.

Y así se creó este proyecto concreto de hacer un concierto con las bases de nuestra ciudad:

- encargando una obra sinfónica a un compositor gazteiztarra, Bingen Mendizábal, de reconocido prestigio musical, con texto escrito por un cantautor de la ciudad, Ruper Ordorika, una obra que se inspira en la propia trayectoria de La Fundación San Prudencio y de la ciudad de Vitoria-Gasteiz.
- involucrando en su interpretación al Teatro Principal de la ciudad, a una orquesta conformada con músicos de la misma, profesores y alumnos del Conservatorio "Jesus Guridi", jóvenes niños de la clase de canto coral, músicos ligados al corazón cultural de la ciudad.
- poniendo en manos de profesionales de la Ingeniería del Sonido y la Acústica de la ciudad, como Sonora Estudios, liderados por Martin Guridi, cediéndole la responsabilidad de la grabación del concierto, la creación y de la edición posterior del disco.
- dando la confianza en la gestión, organización, realización técnica y musical del proyecto a profesionales reconocidos de esta ciudad, como Esther Cenarruzabeitia, Helena Gonzalez y Juanjo Mena.

Aquí se lo entregamos con humildad, pero con alegría de haber hecho vibrar, ilusionarse, crecer y disfrutar artísticamente a muchos ciudadanos de Vitoria-Gasteiz.

Un saludo,  
Juanjo Mena



## NOTAS AL PROGRAMA

Me gustaría agradecer en primer lugar a La Fundación San Prudencio el encargo para componer una sinfonía para Vitoria-Gasteiz, mi querida tierra, que se presenta como broche final de la ceremonia de clausura de su cincuentenario y legado a añadir al patrimonio común.

En un principio, el proyecto me resulto complicado pues no encontraba un sonido distintivo para la ciudad. Posteriormente, hablando con Esther Unceta-Barrenechea, me invitó a integrar varias realidades que conforman aspectos del pasado y del presente: referencia a la sinfonía de L.W. Beethoven dedicada al Duque de Wellington y la Batalla de Vitoria. Aunque en las batallas no gana nadie, me sirvió como directriz para estructurar el primer movimiento. La referencia a este poema sinfónico militar ocupa la parte central, a la que sigue una parte más desolada.

Después de estas “heroicidades” suele venir la resaca: muertos, heridos y todo tipo de desgracias. Así, esta parte se configura como un tiempo y espacio de destrucción al que sigue otro de desarrollo y construcción. La estructura se vería enriquecida con la incorporación de sonidos electroacústicos, depositados en el talento y capacidad de Kike Suárez. Los sonidos se iniciarían con referencias acústicas relativas a la batalla y, poco a poco, se convertirían en sonidos de construcción, de actividad fabril y urbana. Este paso del caos al cosmos constructivo constituye el leitmotiv del segundo movimiento. Todo iba cogiendo significado y forma. Cuando Juanjo Mena oyó por primera vez el primer movimiento me dijo que le parecía un poco triste. Tenía razón, la idea era que este movimiento representara el pasado.

Para aquel entonces yo quería llamar al tercer movimiento “Argi”, como mi hija. De alguna manera asocié su nombre con la idea y esperanza de futuro. Esther también quería una parte coral. Me pareció que lo más idóneo sería hacerlo en el tercer movimiento e incorporando un coro de niños, como representación de la esperanza del futuro. La letra se le encargó a Ruper Ordorika, quien ha compuesto unos textos de gran belleza y que, aparte de su carácter tradicional y metafórico, aportan una sonoridad muy especial. La primera parte cantada es un zortziko, uno de los ritmos más significativos de Álava. La segunda es una nana. El tercer movimiento también iba cogiendo significado.

Lo tenía decidido, los movimientos representarían el pasado el presente y el futuro. Los llamaría: Lur (tierra), Ur (agua) y Argi (luz). Estos elementos forman parte de un sueño recurrente en mi infancia, en el que me encontraba solo en una playa con arena, agua y sol, rodeado de una sensación de eternidad, donde no existía percepción de tiempo, todo era espacio. El segundo movimiento es más ágil y transformador, con continuos cambios de forma, como el agua. Representaría el presente.

En la composición hay más secretos, pero no los desvelaré.

Un saludo,  
Bingen Mendizabal

## Programa

Primer movimiento	_____	LUR
Segundo movimiento	_____	UR
Tercer movimiento	_____	ARGI

# Letra de la Sinfonía

## LETRA EN ZORTZIKO

¿Dónde está tu madre, niña bonita?  
Se ha ido a trabajar, muy de mañana.  
¿Dónde está tu padre, criatura hermosa?  
Se ha ido a trabajar, solo.  
El Gorbea está nevado, y yo me quedo en casa.

La vida sigue su camino y nosotros con ella.  
Vamos al trabajo por los mismos cantones de siempre.  
Dicen que somos afortunados por saber  
dónde vivir y en qué trabajar.  
Hay nieve en el Gorbea y mi hija se queda sola en casa.

¿Dónde está tu madre, niña bonita?  
Se ha ido a trabajar, muy de mañana.  
¿Dónde está tu padre, criatura hermosa?  
Se ha ido a trabajar, solo.  
El Gorbea está nevado, y yo me quedo en casa.

No tengas miedo, amatxo bonita,  
aita, ve tranquilo tú también.  
Aquí me tenéis para cuidaros,  
para protegeros a los dos, para acariciaros,  
aunque nieve fuera, aquí me tenéis a mi.

## UME AHOTSAK

ARABA, ene amama,  
zu zara, ene ama,  
garia, mahastia,  
zu zara, alaba.  
Orbela udagoienan  
zu zara, alaba  
udaran iturria  
zu zara, geroan  
etengo ez den haria  
zu zara, araba.

Non da zure ama, txikitxo polit hori?  
Lanera joan da, goiz goizik.  
Non da zure aita, umetxo eder hori?  
Lanera joan da, bakar bakarrik.  
Elurra Gorbeian, etxean nago ni.

Bizitza aurrera eta gu berarekin  
lanera beti kantoï beretik  
Zorioneko omen gara jakinik  
Non bizi eta zertan lan egin,  
Elurra Gorbeian, alaba etxe(a)n bakarrik.

Non da zure ama, txikitxo polit hori?  
Lanera joan da, goiz goizik.  
Non da zure aita, umetxo eder hori?  
Lanera joan da, bakar bakarrik.  
Elurra Gorbeian, etxean nago ni.

Ez beldurrik izan amatxo polit hori  
aita, zu ere zaude lasai  
Hemen nauzue zuek biak zaintzeko  
biak laztantzeko, babesteko  
elurra ba da ere, hemen nauzue ni.

ARABA, amama,  
eres mi ama.  
Trigo, vid,  
eres mi hija.  
En otoño, Araba,  
eres hojarasca.  
Fuente, en verano,  
Araba, tu eres el hilo  
que perdurará  
en el futuro.

# SINFONÍA VITORIA-GASTEIZ

Compuesta para conmemorar el 50 Aniversario  
de la Fundación Laboral San Prudencio



TEATRO PRINCIPAL

4 de abril de 2019



## Juanjo Mena

### Director de la Orquesta

Juanjo Mena es uno de los directores españoles más reconocidos del circuito internacional. En la actualidad es Director Principal del Cincinnati May Festival. Ha sido Director Titular de la BBC Philharmonic, Principal Director Invitado de la Bergen Filharmoniske Orkester y del Teatro Carlo Felice de Génova, y Director Titular y Artístico de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.

Dirige prestigiosas formaciones, como las filarmónicas de Berlín, Londres, Rotterdam, Oslo, della Scala (Milan) y Dresde, las orquestas sinfónicas de la Radio de Baviera, Radio Sueca, Nacional Danesa, Nacional de Francia, Tonhalle Zurich, Bamberg, Konzerthaus Berlin, así como las principales orquestas españolas.

Ha dirigido las más importantes orquestas norteamericanas: las sinfónicas de Chicago, Baltimore, Cincinnati, Montreal, Pittsburgh y Toronto, las filarmónicas de Nueva York y Los Ángeles, y las orquestas de Cleveland, Minnesota, Philadelphia y Washington, entre otras muchas. Aparece regularmente al frente de la Boston Symphony Orchestra, tanto en su temporada de conciertos como en el festival de Tanglewood.



Con la BBC Philharmonic ha protagonizado giras por Alemania, Austria, China y Corea del Sur, Hungría, Croacia, Eslovenia y España, y tiene una presencia estable en los prestigiosos BBC Proms londinenses.

Juanjo Mena ha realizado una serie de grabaciones con la BBC Philharmonic para el sello discográfico Chandos. Los discos ya a la venta, homenajes a J.C. Arriaga, A. Ginastera, I. Albéniz, M. de Falla, G. Pierné, X. Montsalvatge, C.M. von Weber y J. Turina han obtenido grandes críticas por parte de la prensa especializada. También ha grabado la Sinfonía Turangalila de O. Messiaen, con el sello discográfico Hyperion y con la Bergen Philharmonic, catalogada por la crítica especializada como de referencia.

En 2016 Juanjo Mena fue galardonado con el Premio Nacional de Música, en la modalidad de Interpretación. También ha recibido el Premio Ojo Crítico (2000), el Premio Musika Bulegoa (2016), el Premio Orfeón Donostiarra-UPV (2017), la Medalla de Oro de Álava (2017), el Premio Ramón Rubial (2017), Premio Sabino Arana (2018) y también en 2018 fue nombrado Hijo Predilecto de la Ciudad de Vitoria-Gasteiz.



## Bingen Mendizabal

### Compositor de la Sinfonía

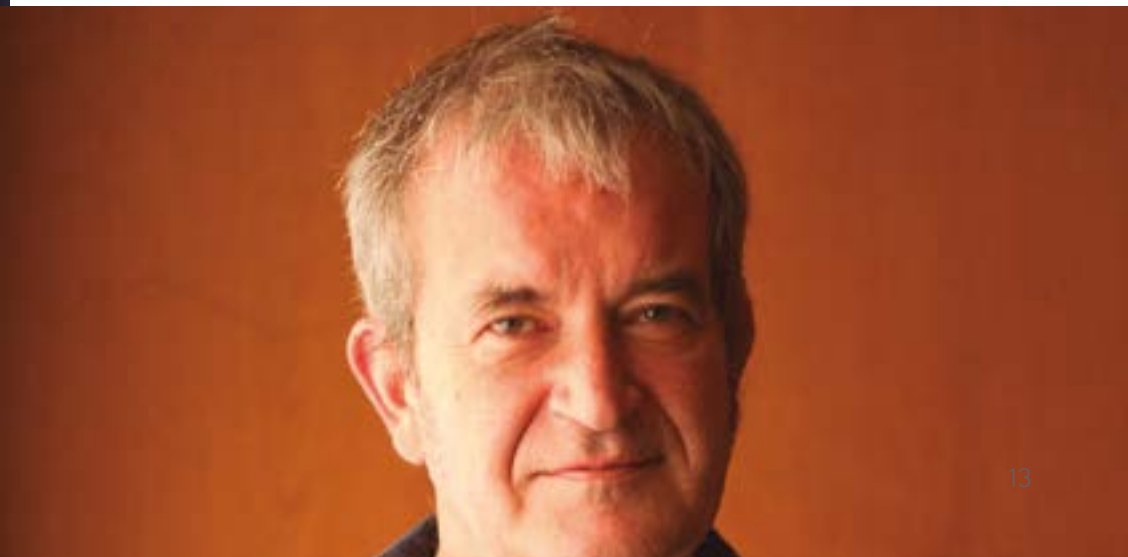
Bingen Mendizabal nace en Vitoria-Gasteiz en diciembre de 1962. Comienza sus estudios musicales en el conservatorio de Vitoria-Gasteiz en el año 1969.

Ha realizado estudios de violín con Albina Madinabeitia y piano, armonía, contrapunto fuga y composición con Carmelo Bernaola.

También ha ampliado sus estudios en diversos cursos (composición contemporánea con Gabriel Brencic , música electroacústica con Luis de Pablo y música cinematográfica con Antón García Abril).

Ha colaborado como músico con diferentes grupos y cantantes (Mikel Urdangarin, Hertzainak, La Polla Records, Gorka Knorr...) grupos de teatro (Geroa, Teatro paraíso) así como realizando composiciones para conciertos videoinstalaciones, inauguraciones y exposiciones de diferente tipo.

Desde 1989 se dedica a la música de cine trabajando tanto con directores nacionales (Juana Bajo Ulloa, Enrique Urbizu, Moncho Armendariz, Imano Uribe, Manolo Gutiérrez Aragón, Mariano Barroso, Manuel Gómez Pereira) como con directores internacionales (Marcelo Piñeiro, Julian Temple, Betty Kaplan, Francisco Lombardi).





## Kike Suárez Alba

### Música Original parte electroacústica

Creador multidisciplinar y autodidacta. De tradición familiar artística, se ha dedicado a la música, la pintura y el dibujo, así como a la decoración, el diseño, la infografía, el vídeo y el cine. Fue profesor en el Centro de Imagen y Nuevas Tecnologías del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Toca la batería (Nahiko, Segundo Banana, etc.), la percusión, el piano, la guitarra y el bajo. Es compositor de música para TV, teatro, danza y bandas sonoras cinematográficas: (Año Mariano, Rey Gitano, etc.).

Entre sus bandas sonoras más conocidas están:

- Alas de mariposa (1991) Concha de oro del Festival de cine de San Sebastián de 1992
- La madre muerta (1993) Premio del Círculo de Escritores Cinematográficos a la mejor banda sonora del año 1993
- La regenta (1994) Banda sonora de la serie de TVE
- Bajo la piel (1996)
- Airbag (1997)
- Secretos del corazón (1997) Película nominada a los Óscar ese mismo año
- Doña Barbara (1998)
- La hora de los valientes (1998)
- Pantaleón y las visitadoras (1999)
- Visionarios (2001)
- El viaje de Carol (2002)
- Kamchatka (2002)
- Cosas que hacen que la vida valga la pena (2003) Premio a la mejor banda sonora en el festival de cine de Montecarlo
- Reinas (2005)
- La carta esférica (2007)
- El juego del ahorcado (2008) Nomina a los Goya a la mejor banda sonora
- La maquina de pintar nubes (2009)
- Arriya (2011) Premio a la mejor banda sonora del festival de cine de Málaga



## Ruper Ordorika

### Compositor de la letra de la Sinfonía

Ruper Ordorika es un cantante con una voz especial, entre sus características destacan: sus textos sobresalientes y excelente musicalidad. Ha completado con sus grandes canciones discos muy conocidos, y otros tres con las canciones antiguas y populares del grupo "Hiru Truku".

Ruper Ordorika está posicionado en la música vasca al máximo nivel gracias a las canciones elegidas y escritas por él, con los textos de los escritores que ha elegido cuidadosamente. Es un autor de canciones del Oihartzun profundo.

Ruper Ordorika es un referente indiscutible de la música popular vasca. Así lo acreditan sus canciones y también sus composiciones, de gran poder evocador, sobre textos propios o poemas cuidadosamente elegidos.

Con más de quince discos en su haber, y tres más con el seminal trío de música tradicional vasca, Hiru Truku, Ruper Ordorika es un autor con voz propia, cuidado exquisito por los textos y cultivada visión musical, capaz de enlazar con su tradición popular y colaborar con músicos de vanguardia.



## Luis García

### Director del Coro

Luis García Beltrán de Guevara ha desarrollado labores de Dirección Coral como director adjunto y como organista principal en la coral San Andrés de la Rivera de Elciego. También, ha sido director de la Escolanía Virgen de la Plaza de la misma localidad. Asimismo, fue fundador del Coro Sinfónico de Álava. Además, ha desarrollado labores pedagógicas en el ámbito coral en diversas escuelas de música y actualmente es profesor de coro en el Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz.

Por otro lado, ha trabajado como profesor de Historia de la Música, Historia del arte, Estética, Piano, Análisis, Acompañamiento, Lenguaje musical y Armonía en diversas escuelas de música como Arrasate musikak, C.E.M. (Centro de Estudios Musicales) en Donostia, Escuela de Música Leizarra en Aretxabaleta y en la Escuela de Música de Eskoriatza. También fue profesor de Formas musicales y Transporte, Repentización y Acompañamiento al piano en el Conservatorio Superior de Música de San Sebastián.

Ha publicado diferentes artículos en la revista musical especializada Eufonía.

Actualmente es profesor de Coro e Historia de la Música en el Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz.



## Orquesta Camerata Gasteiz

Fundada en enero de 2003 por iniciativa de Sabin Salaberri, la integran básicamente profesorado y antiguo alumnado del Conservatorio “Jesús Guridi” de Vitoria-Gasteiz. Ha sido repetidamente solicitada para actuaciones dentro y fuera del País Vasco, destacando en sus programaciones obras en formato de solo instrumental con orquesta y estrenos de compositores profesionales actuales. Ha colaborado asimismo con otras agrupaciones, especialmente con el Coro Araba, con quien ha editado recientemente un disco sobre el compositor Vicente Goikoetxea. Otra edición discográfica donde ha intervenido es la monográfica sobre el compositor vitoriano Luis Aramburu.

## El Coro Infantil de la Sinfonía

### **CORO DEL CONSERVATORIO JESÚS GURIDI EEEE. (Enseñanzas Elementales)**

La asignatura de Coro constituye junto a las de Lenguaje Musical e Instrumento, el currículo de grado elemental (3º y 4º curso), en el Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz.

Esta disciplina proporciona las primeras nociones de educación vocal, entendiendo como tal una educación global, puesto que se trabaja tanto la voz hablada como cantada.

Asimismo, contribuye al logro de gran parte de las capacidades que expresan los objetivos generales del grado elemental proporcionando los medios para que los conocimientos adquiridos puedan plasmarse en una interpretación, en la que la responsabilidad es siempre compartida.

## Músicos de la Orquesta Sinfonía Vitoria-Gasteiz

### Compuesta para conmemorar el 50 Aniversario de la Fundación Laboral San Prudencio

#### VIOLINES PRIMEROS

Victor Parra  
Luis Ibiricu  
Xabier Mtz. Ochagavía  
Alaitz Ayala  
David Pulido  
Nika Bitchiashvili  
Patxi Azurmendi  
Ainhoa Rincón  
Noemi Santamaría  
Leire Hipólito  
Elba Palomo  
Alfonso Rodríguez

#### VIOLINES SEGUNDOS

Agustí Coma  
Isabel Acevedo  
Virginia Esparza  
Fede Madrazo  
Enrique Campos  
Eva Soto  
Esther Conde  
Naia Gómez  
Eliso Avazashvili  
Iñaki Lagos

#### VIOLAS

Carlos Seco

Ainhoa Marauri  
Eduarne Olazabal  
Jon Prieto  
Ainara Basaguren  
Loreto Alonso  
Iraide Sarria  
Rosa Gutiérrez

#### CHELOS

François Monciero  
Estibaliz Oraá  
Nuria Nieto  
Belen Fernandez  
Maria Zubikarai  
Arantza Etxabe  
Nerea Barrena

#### CONTRABAJOS

Josu Izaguirre  
Julio Cesar Romero  
Olatz Almanara  
Patxi Almanara

#### FLAUTAS

Xabier Calzada  
Carmen Martínez

#### OBOE

Vicente Elizondo  
Juan Mari ruiz

#### CLARINETE

Patxi divar  
Puy Azurmendi  
Eider García de la Torre

#### FAGOT

Aitor Gullon  
Patricia Pazos

#### TROMPETAS

Niko Zubia  
Angel Ugarteburu

#### TROMBONES

Juanma Saez  
Iñigo Sarasola

#### TROMPAS

Haizea Valdecillo  
Asier Urreta

#### PERCUSION

Olaya Montoya  
Gorka Catediano  
Gorka Sáez de Ibarra

#### TIMBAL

Felix Divar

## Coro Infantil Sinfonía Vitoria-Gasteiz

### Compuesta para conmemorar el 50 Aniversario de la Fundación Laboral San Prudencio

Adrián Velasco Murillo

Aitor Brea Rivera

Alaia Duque López de Subijana

Alazne Estévez Iglesias

Amaia Aguirre Urrutia

Anais Cecilia Calvo Amigo

Ander Alonso Arribas

Ane Garitano Gómez

Ane Gutiérrez Garzón

Ane López de Aspuru

Ane Valpuesta Del Barrio

Beñat Ruíz de Infante Villasante

Candela Chaves Benítez

Cecilia Borderas Madrazo

Cecilia Botaz Antepara

Celina Osazuma Omoruyi

Clara Cid Ibáñez

Daniel Lecuona Zaldivar

Daniel López-Davalillo Ayucar

David Elejalde Asurmendi

David Hernández Gómez

Diego López de Eguilaz Calvo

Elaia Agirre Legarreta

Elena Fernández de Aranguiz Vidaurre

Eneko Ciarrusta Insagurbe

Eva Laespada Sanz

Francisco Javier Hernández Gómez

Gorka Ugartondo Núñez

Héctor Colodrón Blanco

Helena M<sup>a</sup> Bernal Rosado

Hodei Oteo Saiz

Ibai Alba Ordoñana

Imanol Bertotto Ascasso

Iñigo García Apellániz

Irati Garitano Lapuente

Irati Txapartegi Beltrán de Heredia

Irati Zurbitu Núñez

Irene Andrade Lanaspe

Iruñe Sánchez-Ruiz Bastida

Jan López de Ipiña Dorsman

Jon Gayarre Cortés

Jone Camacho González

Julen Aja Gómez

Julen Aulestiarte Sáez de Cerain

Julia Sáez Albero

June Iza Lezeta

Maddi González de Heredia Angulo

Maia Ayerbe Erquiaga

Maialen Armentia Blanco

Maialen Zabalegi Valdecantos

Maidir Beltrán de Nanclares Rosado

Maitane Anda Gómez

Maitane Rodríguez Villoslada

Maren Fernández de Okariz Irureta

Maren Larreina Astola

Maren Vilches García

María Arriba De Rozas

María Diéguez Díaz

María Sánchez Pérez

Marina Corres Díaz de Otazu

Martín De las Heras De Santiago

Miren Vicandi Vitoria

Nahia Dorronsoro Ruíz de Larrinaga

Naia Briones Barrena

Naiara Suarez Lima

Naroa Asarta Gómez de Segura

Naroa Loma Rivera

Naroa López de Ipiña Dorsman

Nicolás Ibarrodo Knörr

Noa Urquiza Ruíz de la Illa

Olatz Trabanca Lorenzo

Pablo Díez Matabuena

Saida Jambrina González

Samuel Rodríguez Echeverría

Sara Abad Fernández-Labastida

Sara Corres Puebla

Sofía Gutiérrez Hatouchykava

Susana San José Jarquin

Tania Moral Giraldo

Unax Ortega Aristi

Uxue Gómez Barredo

Uxue Oraá Torquemada

Uxue Sandoval Urbizu

Zuriñe Yuanmei Domínguez Bernal

# 50



AÑOS  
URTE

## La Fundación SAN PRUDENCIO

Patrocinador oficial de la Sinfonía



Arabako Foru  
Aldundia  
Diputación  
Foral de Álava

Socios



ElectraVitoria  
Orona



Obra Social "la Caixa"

Patrocinadores

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

Colaboradores



Mercedes-Benz  
FÁBRICA VITORIA

euskaltel

*Fournier*